

# Grafische wegwijzer

Auteur: Kristof J. Raes, KJR.

Deze grafische wegwijzer is een grafisch lexicon in de eerste plaats over vellenoffset.

Ce guide graphique est un lexique graphique principalement consacré à l'offset feuille à feuille.

Dieser grafische Wegweiser ist ein grafisches Lexikon, das sich in erster Linie mit dem Bogenoffsetdruck befasst.

This graphic guide is a graphic lexicon primarily focused on sheet-fed offset printing.

Questa guida grafica è un lessico grafico incentrato principalmente sulla stampa offset a foglio.

Esta guía gráfica es un léxico gráfico centrado principalmente en la impresión offset en hojas.

Deze grafische lexicon bevat het gekende aanbod zoals een klassieke woordenboek maar dan in een thematisch ingedeelde lijst over het vakgebied vellenoffset. Het doel hiervan is de gebruiker, naast opzoekmogelijkheid van een specifieke term, overzichtelijke gegroepeerde woordenlijst aan te bieden rond een bepaald deelgebied.

Dit criterium

## NL

Een overzicht van de hoofdstukken:

- Inhoudstafel
- Woordenlijst geordend per thema
- Woordenlijst alfabetisch geordend Nederlands (NL)
- Woordenlijst alfabetisch geordend Frans (FR)
- Woordenlijst alfabetisch geordend Duits (DE)
- Woordenlijst alfabetisch geordend Engels (GB-EN)
- Woordenlijst alfabetisch geordend Italiaans (IT)
- Woordenlijst alfabetisch geordend Spaans (ES)
- Verklarende woordenlijst alfabetisch geordend Nederlands (NL)

## FR

**Aperçu des chapitres :**

- Table des matières
- Glossaire classé par thème

- Glossaire classé par ordre alphabétique – néerlandais (NL)
- Glossaire classé par ordre alphabétique – français (FR)
- Glossaire classé par ordre alphabétique – allemand (DE)
- Glossaire classé par ordre alphabétique – anglais (GB-EN)
- Glossaire classé par ordre alphabétique – italien (IT)
- Glossaire classé par ordre alphabétique – espagnol (ES)
- Glossaire explicatif classé par ordre alphabétique – néerlandais (NL)

## DE

### Übersicht der Kapitel:

- Inhaltsverzeichnis
- Thematisch geordnetes Glossar
- Alphabetisch geordnetes Glossar – Niederländisch (NL)
- Alphabetisch geordnetes Glossar – Französisch (FR)
- Alphabetisch geordnetes Glossar – Deutsch (DE)
- Alphabetisch geordnetes Glossar – Englisch (GB-EN)
- Alphabetisch geordnetes Glossar – Italienisch (IT)
- Alphabetisch geordnetes Glossar – Spanisch (ES)
- Erläuterndes Glossar alphabetisch geordnet – Niederländisch (NL)

## GB-EN

### Overview of the chapters:

- Table of contents
- Glossary organised by theme
- Alphabetically organised glossary – Dutch (NL)
- Alphabetically organised glossary – French (FR)
- Alphabetically organised glossary – German (DE)
- Alphabetically organised glossary – English (GB-EN)
- Alphabetically organised glossary – Italian (IT)
- Alphabetically organised glossary – Spanish (ES)
- Explanatory glossary alphabetically organised – Dutch (NL)

## IT

### Panoramica dei capitoli:

- Indice
- Glossario organizzato per tema
- Glossario organizzato in ordine alfabetico – olandese (NL)
- Glossario organizzato in ordine alfabetico – francese (FR)
- Glossario organizzato in ordine alfabetico – tedesco (DE)
- Glossario organizzato in ordine alfabetico – inglese (GB-EN)
- Glossario organizzato in ordine alfabetico – italiano (IT)

- Glossario organizzato in ordine alfabetico – spagnolo (ES)
- Glossario esplicativo organizzato in ordine alfabetico – olandese (NL)

**ES**

#### **Resumen de los capítulos:**

- Índice
- Glosario organizado por temas
- Glosario organizado alfabéticamente – neerlandés (NL)
- Glosario organizado alfabéticamente – francés (FR)
- Glosario organizado alfabéticamente – alemán (DE)
- Glosario organizado alfabéticamente – inglés (GB-EN)
- Glosario organizado alfabéticamente – italiano (IT)
- Glosario organizado alfabéticamente – español (ES)
- Glosario explicativo organizado alfabéticamente – neerlandés (NL)

## Inhoud/contenu/inhalt/content/contenuto/contenido

- Woordenlijst geordend per thema
- Woordenlijst alfabetisch geordend Nederlands (NL)
- Woordenlijst alfabetisch geordend Frans (FR)
- Woordenlijst alfabetisch geordend Duits (DE)
- Woordenlijst alfabetisch geordend Engels (GB-EN)
- Woordenlijst alfabetisch geordend Italiaans (IT)
- Woordenlijst alfabetisch geordend Spaans (ES)
- Verklarende woordenlijst alfabetisch geordend Nederlands (NL)

## Woordenlijst geordend per thema

Themalijst

Volgnummer	Nederlands (NL)	Frans (FR)	Duits (DE)	Engels (GB-EN)	Italiaans (IT)	Spaans (ES)		
<b>A</b>	<b>Persen</b>	<b>Presses</b>	<b>Presses</b>	<b>Presses</b>	<b>Presse</b>	<b>Prensa</b>		
	Drukpers	Presse à imprimer	Druckerpresse	Printing press	Pressa da stampa	Prensa de imprenta		
	Formaten	Formats	Formate	Formats				
	Technisch	Technique	Technisch	Technical				
	Extra	Extra	Optionen	Extra				

<b>B</b>	<b>Papiertransport</b>	<b>Transport du papier</b>	<b>Papiertransport</b>	<b>Paper travel</b>				
	Algemeen	Général	General	General				
	Inleg	Marge	Anleg	Feed				
	Transporttafel	Table de transport	Transporttisch	Transport table				
	Aanleg	Taquet (m) de marge	Anlegemarke (die)	Feed guide				
	Drukgroep	Groupe d'impression	Druckeinheit	Printing group				
	Uitleg	Sortie (f)	Auslage (die)	Delivery				
<b>C</b>	<b>Inktgeving</b>	<b>Encrage (m)</b>	<b>Einfärbung (die)</b>	<b>Inking</b>				
	Samenstelling	Composition	Zusammensetzung	Composition				
	Druktechnische eigenschappen	Caractéristiques de pression	Druckcharakteristiken	Pressure characteristics				
	Echtheden	Solidité	Echtheiten	Fastnesses				
	Filmvorming	Filmogène	Filmbildende	Film-forming				
	Inktoverdracht	Transfert (m) de l'encre	Farbübertragung (die)	Ink transfer				
	Rollensysteem	Système (m) des rouleaux	Rollensystem	Roller system				
<b>D</b>	<b>Vochtgeving</b>	<b>Mouillage (m)</b>	<b>Feuchtgebung</b>	<b>Dampening</b>				
	Eigenschappen	Propriétés	Eigenschaften	Proporties?				
	Rollensysteem	Système (m) des rouleaux	Rollensystem (das)	Roller system				
<b>E</b>	<b>Rubberdoeken</b>	<b>Blanchets</b>	<b>Gummituch (das)</b>	<b>Blankets</b>				
	Opbouw	Composition	Zusammensetzung	Compositiona?				
	Fysische eigenschappen	Propriétés physiques	Physikalische Eigenschaften	Physical properties				
	Druktechnische eigenschappen	Propriétés d'impression	Eigenschaften?	Press properties?				
	Wasapparaat	Machine de lavage	Waschapparat	Cleaning unit				
<b>F</b>	<b>Afwikkeling</b>	<b>Déroulement</b>	<b>Abwicklung</b>	<b>Rolling</b>				
	Pers	Presse	Presse	Press				
	Afwikkeling	Déroulement	Abwicklung	Rolling				

<b>G</b>	<b>Producten</b>	<b>Produits</b>	<b>Produkten</b>	<b>Products</b>				
	Producten	Produits	Produkten	Products				
	Algemeen	Général	Allgemein	General				
	Eigenschappen	Propriétés	Eigenschaften	Proporties				
<b>H</b>	<b>Defecten</b>	<b>Défauts</b>	<b>Mängel</b>	<b>Defects</b>				
	Plaat	Plaque	Platten	Plate				
	Papier	Papier	Papier	Paper				
	Inktgeving	Encrage	Einfärbung	Inking				
	Vochtgeving	Mouillage	Feuchtgebung	Dampening				
	Rubberdoek	Blanchet	Gummituch (das)	Blanket				
	Afwikkeling	Déroulement	Abwicklung	Rolling				
<b>I</b>	<b>Offsetplaten</b>	<b>Plaque (f) offset</b>	<b>Offset plate</b>	<b>Druckplatte (die)</b>				
	Algemeen	Général	General	Allgemein				
	Belichter	Système d'exposition	Imagesetter	Belichter				

<b>Volgnummer</b>	<b>Nederlands (NL)</b>	<b>Frans (FR)</b>	<b>Duits (DE)</b>	<b>Engels (GB-EN)</b>	<b>Italiaans (IT)</b>	<b>Spaans (ES)</b>		
<b>A</b>	<b>Persen</b>	<b>Presses</b>	<b>Presses</b>	<b>Presses</b>	<b>Presses</b>	<b>Prensas</b>		
<b>A.1</b>	<b>Drukpers</b>	<b>Presse à imprimer</b>	<b>Druckerpresse</b>	<b>Printing press</b>	<b>Pressa da stampa</b>	<b>Prensa de imprenta</b>		
A.1.01	Viercilindersysteem							
A.1.02	Vijfcilindersysteem							
A.1.03	Analoge pers							
A.1.04	Cilinderopstelling							
A.1.05	Cilinderpers							
A.1.06	Cold-setpers							
A.1.07	Degelpers							
A.1.08	Digitale pers							
A.1.09	Droogoffset							
A.1.10	Drukgroep							
A.1.11	Eénkleurenoffsetpers							
A.1.12	Etikettenpers							
A.1.13	Grootformaatpers							

A.1.14	Heatsetpers							
A.1.15	Kartondrukpers							
A.1.16	Kleinoffsetpers							
A.1.17	Meerkleurenoffsetpers							
A.1.18	Modulair systeem							
A.1.19	Offsetproefpers							
A.1.20	Recto- versopers/schoon- en weerdrukpers							
A.1.21	Rijenbouw							
A.1.22	Rotatiepers							
A.1.23	Rubber tegen rubber							
A.1.24	Satellietbouw							
A.1.25	Stansautomaat							
A.1.26	Tweekleurenoffsetpers							
A.1.27	Vellenpers							
A.1.28	Vierkleurenoffsetpers							
A.1.29								
A.1.30								
	Formaten	Formats	Formate	Formats				
	Technisch	Technique	Technisch	Technical				
	Extra	Extra	Optionen	Extra				
<b>B</b>	<b>Papiertransport</b>	<b>Transport du papier</b>	<b>Papiertransport</b>	<b>Paper travel</b>				
	Algemeen	Général	General	General				
	Inleg	Marge	Anleg	Feed				
	Transporttafel	Table de transport	Transporttisch	Transport table				
	Aanleg	Taquet (m) de marge	Anlegemarke (die)	Feed guide				
	Drukgroep	Groupe d'impression	Druckeinheit	Printing group				
	Uitleg	Sortie (f)	Auslage (die)	Delivery				
<b>C</b>	<b>Inktgeving</b>	<b>Encrage (m)</b>	<b>Einfärbung (die)</b>	<b>Inking</b>				
	Samenstelling	Composition	Zusammensetzung	Composition				
	Druktechnische eigenschappen	Caractéristiques de pression	Druckcharakteristiken	Pressure characteristics				
	Echtheden	Solidité	Echtheiten	Fastnesses				
	Filmvorming	Filmogène	Filmbildende	Film- forming				

	Inktoverdracht	Transfert (m) de l'encre	Farbübertragung (die)	Ink transfer				
	Rollensysteem	Système (m) des rouleaux	Rollensystem	Roller system				
<b>D</b>	<b>Vochtgeving</b>	<b>Mouillage (m)</b>	<b>Feuchtgebung</b>	<b>Dampenin g</b>				
	Eigenschappen	Propriétés	Eigenschaften	Proporties ?				
	Rollensysteem	Système (m) des rouleaux	Rollensystem (das)	Roller system				
<b>E</b>	<b>Rubberdoeken</b>	<b>Blanchets</b>	<b>Gummituch (das)</b>	<b>Blankets</b>				
	Opbouw	Compositio n	Zusammensetz ung	Compositi ona?				
	Fysische eigenschappen	Propriétés physiques	Physikalische Eigenschaften	Physical properties				
	Druktechnische eigenschappen	Propriétés d'impressio n	Eigenschaften?	Press proporties ?				
	Wasapparaat	Machine de lavage	Waschapparat	Cleaning unit				
<b>F</b>	<b>Afwikkeling</b>	<b>Dérouleme nt</b>	<b>Abwicklung</b>	<b>Rolling</b>				
	Pers	Presse	Presse	Press				
	Afwikkeling	Dérouleme nt	Abwicklung	Rolling				
<b>G</b>	<b>Producten</b>	<b>Produits</b>	<b>Produkten</b>	<b>Products</b>				
	Producten	Produits	Produkten	Products				
	Algemeen	Général	Allgemein	General				
	Eigenschappen	Propriétés	Eigenschaften	Proporties				
<b>H</b>	<b>Defecten</b>	<b>Défauts</b>	<b>Mängel</b>	<b>Defects</b>				
	Plaat	Plaque	Platten	Plate				
	Papier	Papier	Papier	Paper				
	Inktgeving	Encrage	Einfärbung	Inking				
	Vochtgeving	Mouillage	Feuchtgebung	Dampenin g				
	Rubberdoek	Blanchet	Gummituch (das)	Blanket				
	Afwikkeling	Dérouleme nt	Abwicklung	Rolling				
<b>I</b>	<b>Offsetplaten</b>	<b>Plaque (f) offset</b>	<b>Offset plate</b>	<b>Druckplatt e (die)</b>				
	Algemeen	Général	General	Allgemein				
	Belichter	Systeème d'expositio n	Imagesetter	Belichter				